Организация Объединенных Наций

S/PV.7652



Совет Безопасности

Семьдесят первый год

Предварительный отчет

7652-е заседание

Пятница, 18 марта 2016 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Гашпар Мартинш	(Ангола)
Члены:	Китай	г-н Шэнь Бо
	Египет	г-н Абулатта
	Франция	г-н Делятр
	Япония	г-н Окамура
	Малайзия	г-жа Аднин
	Новая Зеландия	г-н Таула
	Российская Федерация	г-н Ильичев
	Сенегал	г-н Барро
	Испания	г-н Гонсалес де Линарес Палоу
	Украина	г-н Витренко
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Хикки
	Соединенные Штаты Америки	г-н Прессман
	Уругвай	г-н Росселли
	Венесуэла (Боливарианская Республика)	г-н Рамирес Карреньо

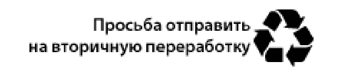
Повестка дня

Положение в Бурунди

16-07626 (R)







Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителей Бурунди и Объединенной Республики Танзания.

От имени членов Совета я приветствую министра иностранных дел и международного сотрудничества Бурунди Его Превосходительство г-на Алена Эме Ньямитве.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании следующих докладчиков: Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-на Зайда Раада Зайда аль-Хусейна и Постоянного представителя Швейцарии и Председателя Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству г-на Юрга Лаубера.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я от всей души приветствую в Совете Безопасности Генерального секретаря и предоставляю ему слово.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я рад этой возможности проинформировать Совет Безопасности о своем визите в Бурунди, который состоялся в конце прошлого месяца после того, как сами члены Совета посетили эту страну. После разрушительной гражданской войны, в ходе которой погибли сотни тысяч человек, в результате подписания Арушского соглашения в августе 2000 года Бурунди вступила на путь мира и примирения. Успех этих усилий, которые привели к окончанию гражданской войны, зависел от готовности бывших противников на поле боя сесть за стол переговоров и стать партнерами в процессе строительства общего будущего Бурунди. В ходе моего недавнего визита в эту страну я настоятельно призвал все бурундийские заинтересованные стороны помнить об этом уроке из своей истории и продемонстрировать подлинную приверженность политическому диалогу, охватывающему все стороны, как к единственному средству мирного урегулирования этого кризиса.

Для того чтобы содействовать укреплению мира, правительство еще до моего визита объявило об отмене ордеров на арест 15 лидеров оппозиции. Кроме того, правительство решило выдать разрешение на возобновление деятельности двух средств массовой информации, которые ранее были запрещены. После того, как я встретился в Бужумбуре с президентом Нкурунзизой, он согласился выпустить из тюрьмы вплоть до 2000 задержанных. В настоящее время мы ожидаем принятия всех этих мер, а также дальнейших мер в том же направлении, включая освобождение всех политических заключенных и снятие ограничений на деятельность гражданского общества и средств массовой информации. По моему предложению основные политические деятели, представляющие правительство, правящую партию и оппозиционные партии, встретились со мной, для того чтобы обсудить будущее страны. Ничто не мешает политическим деятелям Бурунди продолжать движение вперед в направлении достижения этой важнейшей цели.

Политические лидеры Бурунди должны продемонстрировать необходимое мужество и силу воли для того, чтобы начать пользующийся доверием политический процесс и построить такое будущее, в котором народ Бурунди мог опять жить в условиях мира и пользоваться своими основными правами. Как я уже говорил президенту Нкурунзизе, международное сообщество готово оказать помощь Бурунди, с тем чтобы содействовать проведению диалога, который пользовался бы доверием и охватывал бы все слои общества. Восточноафриканское сообщество, Африканский союз и Организация Объединенных Наций должны действовать сообща, для того чтобы предоставить специальные услуги профессионалов в области посреднической деятельности, которые необходимы Бурунди и которые эта страна заслуживает в данное тяжелое время. Назначение бывшего президента Танзании Бенджамина Мкапы в качестве посредника Восточноафриканского сообщества является отрадным событием.

В ходе моего визита я особо подчеркнул свою глубокую озабоченность нестабильностью положения в этой стране. Я выразил серьезную тревогу в связи с возможностью того, что насилие выйдет за пределы этой страны и приведет к гражданской

войне. Я настоятельно призвал правительство принять меры для борьбы с продолжающимся насилием и безнаказанностью, которая подпитывает это насилие. Правительство старалось заверить меня в том, что положение постепенно стабилизируется. Однако в ходе своих встреч с представителями организаций гражданского общества и оппозиционных партий мне обрисовали совершенно другую картину. Я выслушал чрезвычайно тревожные сообщения о продолжении насилия и нарушений прав человека, в том числе действий, направленных против женщин и детей. Ясно, что такое положение неприемлемо и что оно требует самого пристального к себе внимания, чтобы можно было привлечь к ответственности тех, кто совершал эти деяния. Верховный комиссар по правам человека подробнее расскажет о положении в области прав человека.

На мой взгляд, невозможно переоценить значимость колоссальных гуманитарных последствий этих политических волнений, насилия и безнаказанности для населения. Оценки, недавно сделанные сотрудниками гуманитарных организаций, свидетельствуют о том, что урожаи в районах, затронутых кризисом, сократились и что почти 700 000 человек в Бурунди теперь испытывают острую нехватку продовольствия. После начала этого кризиса более четверти миллиона человек покинули Бурунди и стали искать убежища в соседних странах, которые продемонстрировали гостеприимство и солидарность, заслуживающие похвалы. Несмотря на утверждения бурундийских должностных лиц о том, что беженцы стремятся вернуться в свою страну и что некоторые из них уже стали предпринимать для этого конкретные шаги, нынешнее число беженцев ясно показывает чрезвычайную озабоченность, которую испытывают бурундийцы вследствие продолжения насилия и запугивания в их стране. В ходе встречи со мной президент Нкурунзиза просил, чтобы Организация Объединенных Наций содействовала безопасному и беспрепятственному возвращению беженцев.

В соответствии с резолюцией 2248 (2015) мой Специальный советник г-н Джамаль Беномар направил в Бурунди группу сотрудников. Я хотел бы поблагодарить бурундийские власти за сотрудничество с моим Специальным советником и его командой, а также за предоставленные им возможности доступа к населению. Я отмечаю также с удовлетворением письмо президента Нкурунзизы от 24 февраля в адрес Совета Безопасности, в котором выражается готовность правительство тесно сотрудничать с моим Специальным советником и его командой по вопросам, касающимся диалога, безопасности, разоружения, прав человека и развития. Это сложный набор вопросов и задач, и мы готовы оказать всяческую поддержку Бурунди, но в связи с этим у нас появятся дополнительные потребности. Организация Объединенных Наций будет продолжать взаимодействовать с правительством для принятия более конкретных мер в целях улучшения положения в области прав человека и для обеспечения того, чтобы все заинтересованные стороны были готовы проводить в духе доброй воли подлинный диалог с участием всех сторон.

Нет никакой альтернативы политическому урегулированию бурундийского кризиса. Международное сообщество должно сместить фокус своей деятельности, для того чтобы уделять основное внимание уже не реагированию на кризис, а формированию культуры своевременных и превентивных действий. Этого можно достичь только в случае если региональные и международные субъекты объединят свои усилия и ресурсы и будут уделять основное внимание совместной безотлагательной работе по поддержке всестороннего политического процесса в Бурунди, за который будут нести ответственность сами бурундийцы.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его брифинг.

Теперь я предоставляю слово г-ну аль-Хусейну.

Г-н аль-Хусейн (*говорит по-английски*): Я благодарю всех присутствующих за эту возможность обсудить мою непреходящую глубокую озабоченность нынешним положением в области прав человека в Бурунди.

Несмотря на некоторые позитивные сигналы, которые поступили от правительства в последние недели после посещений этой страны делегацией Совета, Генеральным секретарем и пятью главами африканских государств и правительств, а также после двух визитов помощника Генерального секретаря по правам человека г-на Ивана Шимоновича и недавнего визита независимых экспертов, состоявшегося по просьбе Совета по правам человека, решительных действий, направленных на

принятие реальных мер по примирению, так и не последовало.

После того, как дело 47 человек, арестованных более года назад, было заслушано в суде, она на этой неделе были освобождены в предварительном порядке. Эти 47 человек входят в список из 125 человек, которых мое Управление просило немедленно освободить. Мы считаем это свидетельством того, что в настоящее время предпринимаются определенные усилия по восстановлению верховенства права. Я настоятельно призываю освободить всех других лиц, включенных в этот список, особенно политических заключенных. Как только что отметил Генеральный секретарь, правительство обещало также освободить еще примерно 2 000 заключенных.

Правительство приняло также меры по обеспечению того, чтобы могла функционировать одна совершенно независимая радиостанция. Вторая радиостанция, которая только что возобновила вещание, не относится к числу тех, которые не зависят от правительства. Это обнадеживающий жест, который, однако, далеко не свидетельствует о наличии полной свободы выражения мнений и информации. Правительство сотрудничало с группой независимых экспертов, направленных Советом по правам человека, во время ее первого посещения Бурунди, которое состоялось в этом месяце. Эксперты встретились с представителями вооруженных сил, полиции и разведки, а также с пострадавшими и несколькими представителями гражданского общества. Секретариат независимой группы экспертов должен прибыть в апреле на четырехмесячный срок, однако правительство еще не выдало свое разрешение. Исключительно важно, чтобы этой группе по расследованию позволили работать.

Несмотря на то, что есть свидетельства определенного прогресса в некоторых областях, продолжаются серьезные нарушения прав человека. Мое Управление, которое имеет свои представительства в Бужумбуре, Гитеге, Макамбе и Нгози, не выявило в докладах свидетельств какого-либо уменьшения числа произвольных арестов и задержаний. В самом деле, только в течение этого месяца было зарегистрировано 140 таких случаев, большинство из которых относятся к числу произвольных задержаний. Кроме того, хотя очевидно, что эти данные примерные, начиная с первой половины января к нам все чаще поступают сообщения о пытках и плохом обращении. В ходе недавнего посещения некоторых мест лишения свободы в Бурунди моими сотрудниками они получили данные о том, что почти половина задержанных, видимо, подвергалось пыткам или плохому обращению, причем в некоторых случаях эти инциденты носили серьезный характер.

Несмотря на недавно принятые первые меры, направленные на то, чтобы допустить работу нескольких независимых средств массовой информации, возможности выступать с критикой или излагать независимую точку зрения остаются очень ограниченными. Политических оппонентов продолжают подвергать запугиванию и арестам. Шесть дней назад 16 лидеров оппозиционной партии — Национальные силы освобождения — были арестованы полицией в провинции Кирундо, причем этой полиции оказывали содействие боевики группировки «Имбонеракуре», связанные с правящей партией. 9 марта был арестован также Хуго Хараматегеко, один из немногих представителей национальной оппозиции, которые еще остаются в стране. Гражданское общество по-прежнему имеет очень ограниченные возможности для своей деятельности, а государственные должностные лица или боевики, связанные с правительством, подвергают активистов судебным преследованиям, арестам и пыткам, а также насилию и запугиванию. После произошедших в декабре событий, связанных с насилием, — в числе которых было вооруженное нападение на три военных лагеря около Бужумбы, включавшее, согласно поступившим сообщениям, особенно жестокие меры, принятые силами безопасности в ряде районов, — появились две отдельные вооруженные группы, выступающие против правительства. В понедельник были убиты два члена правящей партии: Национального совета в защиту демократии — Сил в защиту демократии.

Почти ежедневно совершаются нападения с применением гранат, когда гранаты бросают в полицейских или военных или просто бросают их без разбора в толпы людей. В прошлом месяце «Врачи без границ» занимались лечением более чем 115 человек, которые были ранены гранатами в течение всего четырех дней. Я очень глубоко озабочен отсутствием подвижек в расследовании неоднократных серьезных нарушений прав человека, о

которых поступали сообщения в течение прошедшего года. Я принимаю к сведению недавно опубликованный доклад комиссии по расследованию, созданной министерством юстиции и возглавляемой Генеральным прокурором, которая должна расследовать обвинения в совершении внесудебных убийств в ходе событий, которые произошли 11 декабря 2015 года. Однако я настоятельно призываю провести дополнительные, намного более серьезные расследования сообщений о якобы имеющихся в стране массовых захоронениях, пытках, сексуальном насилии и убийствах, поступивших в декабре, а также многих других серьезных обвинений.

Дальнейшие нарушения прав человека и сохраняющаяся безнаказанность тех, кто их совершает, означают, что многие люди живут в Бурунди в страхе. Страна по-прежнему находится на грани внезапной эскалации насилия, которое может принять еще более значительные масштабы. Мы уже были свидетелями того, как сотни людей были убиты, тысячи людей были задержаны и более четверти миллиона бурундийцев бежали в соседние страны. Этот кризис разрушил экономику Бурунди, что усугубило положение в области прав человека и привело к нарушениям, от которых страдает народ этой страны, а ЮНИСЕФ сообщает, что число детей, которые поступили в больницы Бужумбуры с диагнозом острая недостаточность питания, увеличилось вдвое за период с октября по декабрь 2015 года. Этот кризис породил также масштабную гуманитарную чрезвычайную ситуацию и продолжает дестабилизировать район Великих озер, что имеет серьезные последствия для регионального мира и безопасности.

Я отмечаю, что Европейский союз (ЕС), который является самым крупным донором Бурунди, на этой неделе объявил, что он больше не будет предоставлять финансовые средств через правительство или для правительства. Это решение было принято в соответствии со статьей 96 торгового соглашения между ЕС, африканскими странами, карибскими странами и странами Тихоокеанского региона, которая предусматривает приостановку сотрудничества в области развития в тех случаях, когда имеют место серьезные нарушения, такие как нарушения прав человека или несоблюдение верховенства права.

Совет ясно признал, что в Бурунди сложилось чрезвычайное положение. Я призываю его принимать дальнейшие меры для того, чтобы убедить правительство в необходимости принятия существенных шагов, направленных на обеспечение подлинного примирения и проведение общенационального диалога. Полумеры не залечат раны, нанесенные народу Бурунди. Необходимо положить конец исчезновениям, произвольным арестам, внесудебным убийствам и пыткам, и необходимо принять ясные и публичные меры для того, чтобы привлечь к ответственности виновных, в том числе представителей государства и членов вооруженных групп, связанных с правящей партией. Такие шаги жизненно необходимы для восстановления народного доверия и для возвращения Бурунди на путь развития, безопасности и уважения прав человека.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на аль-Хусейна за его брифинг.

Теперь я предоставляю слово г-ну Лауберу.

Г-н Лаубер (*говорит по-английски*): Я признателен за эту возможность проинформировать сегодня Совет Безопасности о своем недавнем посещении Бурунди, Руанды и Эфиопии и недавно состоявшихся обсуждениях в рамках структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству (КМС). Я рад также тому, что Его Превосходительство г-н Ален Эме Ньямитве, министр иностранных дел и международного сотрудничества Бурунди, участвует в сегодняшних прениях, и я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить признательность ему за сотрудничество правительства Бурунди с КМС в деле миростроительства. Замечания, с которыми я выступлю, были обсуждены и согласованы странами — членами структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству, включая и саму Бурунди.

В период с 15 по 20 февраля я совершал свой второй визит в качестве Председателя структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству. Я проводил консультации в Бужумбуре, Кигали и Аддис-Абебе. Главная цель моего визита заключалась в обсуждении политики с правительством Бурунди и другими национальными и международными заинтересованными сторонами, с тем чтобы дополнить нынешние усилия в области миростроительства, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций, Африканским союзом

и Восточноафриканским сообществом (ВАС). В Бужумбуре я встречался с Президентом Республики Его Превосходительством г-ном Пьером Нкурунзизой и членами его правительства, представителями политических партий, религиозными лидерами, представителями оппозиции, членами Комиссии по установлению истины и примирению, представителями Национальной комиссии по межбурундийскому диалогу, организаций гражданского общества, международных и региональных финансовых учреждений, правозащитных организаций, военными наблюдателями Африканского союза (АС), а также представителями международного сообщества и организаций системы Организации Объединенных Наций.

Я переехал из Бужумбуры в Кигали, где я уделил основное внимание гуманитарным и региональным аспектам этого кризиса в ходе своих обсуждений с Министром Руанды по чрезвычайным ситуациям и по делам беженцев, а также с представителем Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в этой стране. В Аддис-Абебе я провел консультации с высокопоставленными и должностными лицами Африканского союза, в том числе с Его Превосходительством г-ном Смаилом Шерги, Комиссаром Африканского союза по вопросам мира и безопасности, представителями государств-членов и партнеров АС и Специальным представителем Организации Объединенных Наций при Африканском союзе. В ходе моих обсуждений в Аддис-Абебе основное внимание было уделено взаимодействию с АС в Бурунди и сотрудничеству между АС и Организацией Объединенных Наций.

Я направил подробный письменный отчет о своем визите членам Совета Безопасности по официальным каналам. Сегодня я хотел бы поделиться с ним основными выводами, сделанными по итогам своего визита, а также размышлениями о дальнейшем сотрудничестве КМС в Бурунди, в том числе в связи с недавними контактами с Международным валютным фондом и Всемирным банком.

Уже после моего отъезда — и еще до того, как состоялся визит Генерального секретаря и визит пяти глав африканских государств и правительств, представляющих АС на высоком уровне, — правительство Бурунди объявило ряд решений, включая освобождение заключенных, возобновление вещания двух радиостанций и аннулирование ордеров на арест примерно 15 членов оппозиции, о чем говорил ранее Генеральный секретарь. Члены структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству приветствуют эти шаги и призывают к их скорейшему осуществлению, а также к дополнительным шагам с целью закрепить динамику, порожденную принятием этих мер, и осуществляемое в последнее время политическое взаимодействие на высоком уровне.

Настоятельная необходимость в проведении жизнеспособного, всеохватывающего и активного процесса диалога подчеркивалась большинством участников обсуждений в Бужумбуре, Кигали и Аддис-Абебе. Однако сохраняются различные мнения о конкретных деталях инклюзивного диалога. В Бужумбуре у меня была возможность встретиться с Национальной комиссией по межбурундийскому диалогу. Комиссия проводила диалог в виде серии крупных форумов, на которых их участники подробно излагали свои мнения о том, как создать демократические условия для выборов в Бурунди в 2020 году. Как представляется, предварительные выводы Национальной комиссии свидетельствуют о том, что ключевое требование населения заключается во внесении поправок в Конституцию и пересмотре Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди, в том числе в том, что касается этнических квот, сроков полномочий президента и двойного гражданства. Некоторые национальные и многие международные наблюдатели, с которыми я встречался, выразили озабоченность по поводу того, что ситуация в Бурунди может обостриться, если нынешний процесс трансформируется в кампанию по пересмотру Арушского соглашения.

Мои обсуждения в Бужумбуре также показали, что существует серьезная опасность того, что экономический спад может стать дополнительным фактором обострения кризиса. После десяти лет устойчивого экономического роста страна столкнулась с негативным ростом в 4 процента в 2015 году. Правительство Бурунди выразило свое сожаление по поводу того, что некоторые партнеры сократили масштабы своего сотрудничества с Бурунди. Приостановка прямой бюджетной поддержки незамедлительно скажется на государственных расходах, которые уменьшатся на 22 процента в 2016 году. Партнеры по процессу развития сообщили мне о том, что политический кризис привел к замедлению

темпов реализации стратегических программ, в частности в таких сферах, как инфраструктура, дорожные работы и электроэнергетика. Кроме того, меня проинформировали о том, что срок действия стратегий в области сотрудничества и ключевых механизмов оказания помощи, применяемых главными финансовыми партнерами Бурунди и ее партнерами в области развития, истечет в 2016 году. Переговоры о новом сроке могут проходить в обстановке неопределенности, если сохранится нынешний политический кризис. В результате это может затронуть пакеты, выделяемые Бурунди, или привести к дальнейшей отсрочке выделения финансовых средств. С другой стороны, международные доноры, по-видимому, готовы возобновить взаимодействие, если они увидят ясные признаки урегулирования текущего кризиса и создания более благоприятной обстановки. Поэтому, наряду с процессом политического диалога, правительство Бурунди и международные доноры, возможно, пожелают активизировать обсуждение социально-экономических последствий кризиса.

Я разделяю оценку предыдущих докладчиков, согласно которой нынешний политический кризис и отсутствие безопасности сохраняются, в то время как характер насильственных действий, совершаемых формированиями сил безопасности и вооруженной оппозиции, похоже, изменяется. Применение гранат в общественных местах, по всей видимости, является новой тенденцией. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и наблюдатели Африканского союза за соблюдением прав человека, с которыми я встречался в Бужумбуре, подтвердили, что нынешние инциденты, возможно, менее заметны, чем те, которые произошли после событий 11 декабря, но они сообщили о предполагаемых насильственных исчезновениях, убийствах, пытках, плохом обращении, агрессивной риторике и сексуальном насилии.

9 марта я провел брифинг для членов структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству, посвященный моей миссии. В ходе последующего обсуждения члены КМС вновь заявили о своем неприятии насилия, совершаемого каждой из сторон. Многие члены КМС выразили глубокую озабоченность по поводу непрекращающегося насилия и нарушений прав человека. Члены Комиссии с удовлетворением отметили работу, проводимую Специальным советником Генерального секретаря г-ном Беномаром, и развертывание его группы в Бурунди. Они также заявили о поддержке Специального советника, в особенности его усилий, направленных на обеспечение координации действий различных сторон. Члены структуры также приветствовали недавнее назначение бывшего президента Танзании г-на Бенджамина Мкапы направленное на содействие процессу диалога под эгидой посредника Восточноафриканского сообщества президента Уганды Мусевени. Члены ВАС сочли решение АС о развертывании дополнительных 100 наблюдателей за соблюдением прав человека и 100 военных наблюдателей позитивным шагом, направленным на достижение общей стабилизации и улучшение ситуации в области прав человека. Фонд миростроительства планирует оказать поддержку 32 наблюдателям АС за соблюдением прав человека, которые уже находятся в стране и тесно сотрудничают с УВКПЧ. Других партнеров призывают рассмотреть возможность внести вклад в развертывание дополнительных наблюдателей.

Что касается Фонда миростроительства, то Объединенный руководящий комитет, который осуществляет наблюдение за деятельностью КМС в Бурунди, 9 марта принял решение начать осуществление новых инициатив в различных сферах ведения диалога, включая поддержку роли женщин в процессе диалога, поощрение и защиту прав человека и поддержку жертв, участие молодежи, безопасность общин и сплоченность общества.

На основе своих обсуждений в регионе и в рамках структуры по Бурунди КМС я сделал следующие выводы.

Во-первых, урегулирование нынешнего кризиса в Бурунди потребует максимальной согласованности действий международных и региональных организаций, в частности Организации Объединенных Наций, АС и ВАС. Скоординированные усилия будут играть ключевую роль в налаживании жизнеспособного, всеохватывающего и активного политического диалога. Такому процессу может лишь принести пользу совместный опыт этих трех организаций, если они объединят свои усилия. В этом отношении общее руководство и поддержка со стороны Совета Безопасности будут играть решающую роль.

Во-вторых, расширенное международное присутствие в Бурунди может в значительной мере способствовать улучшению ситуации в области безопасности и в области соблюдения прав человека и сокращению масштабов насилия. Поэтому по-прежнему необходимо, чтобы Совет Безопасности продолжал свои обсуждения, по согласованию с правительством Бурунди, вариантов участия Организации Объединенных Наций. Я рад тому, что Африканский союз и правительство Бурунди договорились увеличить численность наблюдателей за соблюдением прав человека и военных наблюдателей. Я также приветствую недавний визит в Бурунди трех независимых экспертов, санкционированный Советом по правам человека, за которым последуют дополнительные визиты в период с сегодняшнего дня и до июля. Такое беспристрастное наблюдение и взаимодействие также могут способствовать прояснению обвинений и ослаблению напряженности в бурундийском обществе.

В-третьих, необходимо привлечь внимание к возможным региональным последствиям кризиса.

В-четвертых, не следует упускать из виду социально-экономический аспект нынешнего кризиса. В соответствии с всеобъемлющим подходом к миростроительству структура по Бурунди может и в дальнейшем служить основой для привнесения социально-экономических измерений в международные обсуждения вопроса о Бурунди. Со своей стороны, я буду продолжать обеспечивать взаимодействие структуры с главными партнерами Бурунди по процессу развития. Систематический диалог между правительством Бурунди и международными донорами поможет прояснить взаимные ожидания. В этом отношении следующий период подготовки документа о стратегии сокращения масштабов нищеты в Бурунди обеспечит важную возможность для того, чтобы пересмотреть концепцию правительства и возобновить сотрудничество с международными партнерами.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Лаубера за его брифинг.

Сейчас слово имеет представитель Объединенной Республики Танзания.

Г-н Манонги (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Мы благодарим Вас, г-н Председатель, за созыв этого открытого брифинга, посвященного ситуации в Бурунди.

Президент Танзании Его Превосходительство г-н Джон Помбе Магуфули в полной мере сознает, что состояние дел в Бурунди вызывает большую озабоченность у субрегиона и, безусловно, у международного сообщества. Это объясняется не только тем, что Бурунди является государством-членом сообщества, но и тем, что все мы как регион можем пострадать от негативных последствий, вызванных отсутствием безопасности и нестабильностью в Бурунди. Поэтому мы высоко оцениваем усилия Генерального секретаря по поощрению сотрудничества с Бурунди и регионом. Мы также просим о том, чтобы эти позитивные усилия сочетались с аналогичными мерами по усилению поддержки, направленной на удовлетворение социально-экономических потребностей народа Бурунди, а также по оказанию стране помощи в ее усилиях по укреплению своих институтов управления. Очевидно, что существует ряд факторов, способствующих нынешнему положению, которые нужно проанализировать и преодолеть открытым, инклюзивным и всеобъемлющим образом. Мы благодарим тех, кто поддержал наши усилия. Тем не менее нет сомнений в необходимости усилить поддержку, с тем чтобы обеспечить надежный и инклюзивный диалог в Бурунди.

Восточноафриканское сообщество будет и впредь прилагать всемерные усилия в поддержку мира и безопасности в Бурунди. В регионе есть понимание того, что сложившаяся там политическая ситуация — если на нее не реагировать — может еще больше обостриться, что приведет к далеко идущим гуманитарным последствиям. Восточноафриканское сообщество готово сыграть свою роль. Мы приветствуем деятельность Организации Объединенных Наций и ожидаем, что она сыграет дополнительную и обеспечивающую взаимную поддержку роль. У нас вызывает оптимизм и искреннюю признательность уверенность, выраженная в связи с назначением бывшего президента Объединенной Республики Танзания г-на Бенджамина Уильяма Мкапы на пост координатора, оказывающего поддержку посреднику мирного процесса в Бурунди президенту Республики Уганда г-ну Йовери Кагуте Мусевени. Президент Мусевени, прилагающий усилия по оказанию помощи

Бурунди и ее народу в ходе Арушского мирного процесса, сказал следующее:

> «Прочное решение кризиса в Бурунди должно быть достигнуто путем переговоров, в которых все, кто проявляет заинтересованность в отношении Бурунди, смогут беспрепятственно принять участие. Прочное решение должно быть принято при участии всех сторон мирного процесса и должно ими соблюдаться. Прочное решение не может быть навязано извне».

Мы считаем, что это предостережение остается в силе в отношении тех условий, с которыми мы сегодня имеем дело в Бурунди. Поэтому отрадно, что президент Мкапа в настоящее время совершает предварительный визит в регион, чтобы добиться общего понимания в отношении своего нового мандата. Он заверил руководителей сообщества в целенаправленности, открытости и инклюзивности своей миссии. Он нуждается в искренней поддержке и сотрудничестве всех сторон в Бурунди, в регионе и в рамках международного сообщества и заслуживает ее. Мы ожидаем, что все заинтересованные стороны проявят стремление и приверженность достижению скорейшего, подлинного и успешного результата. Субрегион без колебаний будет стремиться и призывать к введению строгих мер в отношении отдельных лиц или групп, которые попытаются препятствовать этому начинанию. Тем временем мы призываем к единству цели и действий сейчас, когда мы содействуем процессу, связанному с большими надеждами и ожиданиями, воплощением которого являются законные чаяния народа Бурунди, Восточноафриканского сообщества, Африканского союза и, разумеется, Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет министр иностранных дел и международного сотрудничества Бурунди.

Г-н Ньямвите (*говорит по-французски*): Прежде всего наша делегация хотела бы выразить признательность Вам, г-н Председатель, и делегации Анголы за Ваше руководство работой Совета Безопасности в марте месяце и поблагодарить Вас за организацию сегодняшнего брифинга о положении в Бурунди. Я признателен Генеральному секретарю за его сегодняшнее присутствие и хотел бы поблагодарить его, лично и от имени президента Нкурунзизы и народа Бурунди, за его недавний визит в нашу страну. Я также не могу не поблагодарить Совет Безопасности за его визит в Бурунди в январе. Кроме того, я признателен другим ораторам за их важный вклад в сегодняшнее заседание, хотя, я уверен, они поймут, что я не могу полностью согласиться с заявлением г-на аль-Хусейна. Иногда возникает вопрос, понимает ли он ситуацию в нашей стране, поскольку в его выступлении имеется так много пробелов, настораживающих утверждений и, откровенно говоря, противоречий. В своем выступлении я хотел бы подчеркнуть некоторые важные моменты, связанные с ситуацией в Бурунди в области политики, безопасности и прав человека.

Что касается политического диалога, то мы осознаем, что нынешние политические проблемы, с которыми сталкиваются жители Бурунди, могут быть решены только посредством инклюзивного, открытого и искреннего диалога между самими бурундийцами, как внутри страны, так и за ее пределами, проведенного на надлежащей и всеобъемлющей основе. Глава государства уже обязался вести этот диалог и заявил о своей готовности в этой связи Генеральному секретарю в ходе его визита 3 февраля, а также делегации высокого уровня Африканского союза, возглавляемой президентом Южной Африки Джейкобом Зумой, которая посетила Бужумбуру после злополучной чрезвычайной ситуации 25 февраля.

Мы полностью согласны с очевидностью того, что политическое решение следует предпочесть военному. Следует признать, что в Бурунди все еще имеются стороны, которые верят в военное решение, но мы считаем, что они ошибаются. Одна из рекомендаций, выдвинутых на совещании министров обороны в рамках Международной конференции по району Великих озер, проведенном 10 февраля в Луанде, содержала призыв ко всем заинтересованным сторонам принять участие в общебурундийском диалоге, который является наилучшим способом обеспечить мир и единство народа Бурунди. Действительно, диалог, которого мы все хотим, должен носить инклюзивный характер, но, тем не менее, мы должны иметь возможность выразить свою неоднократно заявленную позицию в отношении того, что тем, кто подержал попытку свергнуть наши законные институты 13 мая 2015 года, безусловно, не может быть предоставлена возможность

достичь посредством диалога того, чего они не смогли достичь посредством переворота.

Поэтому очевидно, что такой диалог не может быть использован для того, чтобы скрыть или укрепить культуру безнаказанности в Бурунди или попирать общепризнанные принципы демократии. Скорее диалог должен быть использован для укрепления мира и социальной справедливости. Поэтому мы добросовестно обязались вести такой политический диалог, подготовка к которому внутри страны активно проводится под руководством Национальной комиссии по общебурундийскому диалогу, прилагающей напряженные усилия в масштабах всей страны, с тем чтобы обеспечить всеобщее участие. В любом случае всех граждан Бурунди призывают внести вклад в наше национальное возрождение.

Что касается национального примирения, то президент Республики объявил неделю назад об официальном начале оперативного этапа деятельности Национальной комиссии по установлению истины и примирению в присутствии ряда наших международных, технических и финансовых партнеров. Как известно Совету, Комиссия по установлению истины и примирению, которую возглавляет религиозный деятель, состоит из 11 членов, шесть из которых — представители народности хуту, четыре — представители народности тутси и один — представитель народности тва, что соответствует квотам, содержащимся в Арушском соглашении и подтвержденным Конституцией 2005 года. Поэтому Комиссия символизирует собой политическую, этническую, региональную и гендерную инклюзивность. Ей поручена подготовка программы амнистии, примирения и возмещения ущерба, которая должна быть представлена правительству и парламенту Бурунди. Бурунди должна воспользоваться такой возможностью, чтобы в спокойной обстановке строить будущее своей страны и добиться того, чтобы события прошлого никогда не могли повториться. Речь идет о том, что проводится огромная работа — как это предусмотрено в Арушском соглашении, — которой глава Государства Бурунди придает огромное значение, и мы, естественно, будем очень счастливы, если международное сообщество сможет оказать нам свою помощь.

Что касается регионального направления, то при содействии субрегиона проводятся консультации, с тем чтобы достичь договоренности о важных положениях следующего раунда диалога с теми членами диаспоры, которые хотят мира, при условии обеспечения полной инклюзивности в соответствии с резолюцией 2248 (2015), принятой Советом Безопасности 12 ноября прошлого года. Среди прочего, эти положения касаются фактического определения участников, а также пунктов повестки дня в соответствии с предложенной методологией, с которой Бурунди полностью согласна. Мы признательны бывшему президенту Объединенной Республики Танзания г-ну Бенджамину Мкапе, новому координатору общебурундийского диалога, который, как только что упомянул представитель Танзании, принимает всестороннее участие в консультациях в регионе. Позавчера его принял президент Уганды Мусевени, вчера — президент Руанды Кагаме, а сегодня президент — Бурунди Пьер Нкурунзиза. Я думаю, что сейчас, когда я выступаю здесь со своим заявлением, он возвращается из своей поездки.

Что касается ситуации в области безопасности, то я могу подтвердить, что в целом она остается спокойной. Действительно, все еще существуют те или иные проблемы, но в целом ситуация по всей стране спокойная, и граждане видят оживление мирной деятельности. Тем не менее все еще существуют некоторые элементы оппозиции, которые бросают гранаты в мирных граждан, о чем, как я думаю, уже упоминали другие ораторы. В отличие от информации, предоставляемой оппозицией иностранной прессе и связанным с ней или поддерживающим ее средствам массовой информации, Бурунди не виновна в этих преступлениях. Если вы приедете в Бурунди, то увидите, что создаваемое в средствах массовой информации представление о происходящем совершенно не соответствует действительности. Хорошая новость заключается в том, что в настоящее время удалось пресечь несколько случаев преступных и террористических действий на местном уровне, направленных на привлечение внимания международного сообщества.

Ряд молодых людей, которые подверглись идеологической обработке и были завербованы в преступные группы, добровольно сдались службам безопасности вместе с оружием, боеприпасами к нему и другим военным имуществом, и это движение к отказу от насилия продолжается. Сдавшиеся властям преступные элементы были переданы Национальной комиссии по правам человека в

целях их реинтеграции в общины происхождения. Они сотрудничают с властями и показали несколько мест, где оппозиционные группы убили и захоронили граждан в общих могилах. Сегодня в зоне, которая в течение длительного времени находилась под контролем оппозиции, была обнаружена еще одна общая могила.

Для нас и для Совета ясно, что бросать гранаты в толпу — это акт терроризма, к которому следует относиться как к таковому и осуждать его соответствующим образом. Ни одна идеология, ни одна политическая борьба не может оправдать такие бессмысленные акты, которые уносят жизни детей и женщин, не имеющих никакого отношения к политической ситуации в стране. Мы просим Совет Безопасности осудить совершаемые оппозицией акты насилия и терроризма, которые противоречат положениям резолюции 2248 (2015).

В целях восстановления устойчивого мира в нашей стране правительство уделяет приоритетное внимание гражданскому населению. Процесс идет полным ходом, и налицо вызывающие удовлетворение результаты. Благодаря сотрудничеству между населением, полицией, сектором правосудия и администрацией у граждан было изъято большое число единиц оружия.

Как заявил ранее Председатель Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству, для продвижения вперед процесса разоружения на основе транспарентности и сотрудничества требуется международное присутствие. Такова реальность с присутствием наблюдателей за соблюдением прав человека и военных наблюдателей от Африканского союза, число которых в настоящее время увеличилось до 100 человек в каждой из двух категорий. Хотя в ближайшее время мы подпишем меморандум о взаимопонимании, который уже согласован, теперь, разумеется, мы должны ждать персонал, который должен быть определен и направлен в страну.

Моя страна Бурунди не может молчать. Мы никогда не сможем молчать в то время, как мы подвергаемся агрессии, которая явно представляет собой экзистенциальную угрозу. Речь идет об актах агрессии со стороны Руанды, соседней страны, с которой Бурунди имеет много общего с точки зрения культуры. Наши языки не так уж непохожи. Ряд достоверных сообщений уже содержат подтверждения того, что Руанда содействует вербовке, подготовке и вооружению бурундийских беженцев в целях дестабилизации обстановки в Бурунди. Я не могу предоставить Совету полный список деяний, но если кто-то хочет узнать больше, то может прочитать доклад Группы экспертов Организации Объединенных Наций по Демократической Республике Конго и доклады организаций «Рефьюджиз интернэшнл» и «Хьюман райтс уотч». У нас есть неопровержимые доказательства того, как началось повстанческое движение в 2015 году, а также свидетельства детей, которых Руанда вербовала и обучала для участия в этом движении. В них содержится упоминание конкретных военных объектов.

Мы также предоставили учреждениям соответствующую информацию. В ходе визита Генерального секретаря в Бурунди глава государства Бурунди воспользовался этой возможностью и четко заявил ему об этом. Мы относимся к этому весьма серьезно. Мы не можем молчать в этой связи. Пусть никто не питает иллюзии в этом отношении. До тех пор пока ситуация не изменится, мы должны говорить об этом, с тем чтобы прекратить эту деятельность. Несмотря на такое большое количество информации, доказательств и деталей, которыми располагает Бурунди, а также международное сообщество, сегодня трудно понять, кто стоит за этими актами. Бурунди неоднократно просила направить в страну расширенную совместную миссию по проверке Конференции по району Великих озер, с тем чтобы прояснить ситуацию и определить, являются ли обоснованными эти утверждения. Однако этого не произошло, что никоим образом не лишает нас решимости.

Через наше Постоянное представительство в Нью-Йорке Бурунди официально обратилась к Председателю Совета Безопасности с просьбой в срочном порядке обсудить эту проблему, так как она представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности не только в Бурунди и Руанде, но и во всем регионе. Пора действовать сегодня, поскольку завтра будет уже слишком поздно. Сегодня наше правительство в очередной раз обращается к Совету Безопасности с просьбой напомнить Руанда о ее международных обязательствах в отношении беженцев, а также в отношении соблюдения принципа добрососедства. Есть резолюции и документы, к которым она добровольно

присоединилась и в которых содержится призыв соблюдать принцип мирного сосуществования государств в соответствии с нормами международного права. Необходимо остановить ее деятельность по вербовке наемников, а также прекратить подготовку и вооружение негативных сил, которые совершают нападения на Бурунди. Мы надеемся, что Совет поддержит нашу просьбу.

Что касается прав человека, то наша делегация напоминает о том, что Бурунди придает большое значение правам человека. Мы приняли политику абсолютной нетерпимости в этой области. Мы признаем, что все еще имеются случаи нарушения прав человека, равно как они имеют место и в других странах. Мы создали судебную комиссию по расследованию, чтобы пролить свет на некоторые заявления о нарушениях прав человека в период с начала мятежа до сегодняшнего дня. Путь к обеспечению прав человека в Бурунди не является столь тернистым; разумеется, существуют проблемы, но мы убеждены в том, что можем их преодолеть. Есть явное желание добиться этого. Однако необходима поддержка партнеров, чтобы вместе двигаться вперед по пути к демократии.

Мы также напоминаем, что в рамках приоритетных направлений своей деятельности наше правительство отводит центральное место борьбе с безнаказанностью независимо от политической принадлежности. Мы тесно сотрудничаем с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Он это хорошо знает, равно как и его отделение в Бурунди. Мы оказываем им всевозможные услуги в том, что касается вопросов транспарентности. То же самое касается наблюдателей за соблюдением прав человека от Африканского союза, число которых, как я только что упомянул, совсем недавно увеличилось. Конечно, мы сожалеем о том, что некоторые доклады совсем не обязательно отражают ситуацию на местах. Следует сказать, что этого так или иначе можно ожидать, но в определенных пределах.

Мы активно сотрудничали с экспертами по правам человека Организации Объединенных Наций, которые только что завершили свое пребывание в нашей стране. В конце своей миссии несколько дней назад эксперты провели пресс-конференцию, в ходе которой они заявили следующее:

«Мы наблюдали относительное спокойствие в Бурунди. Следует отметить, что мы не увидели ситуации, которая вызывала бы беспокойство. Мы заметили проблеск надежды, явное и общее стремление к взаимодействию и продвижению вперед по пути укрепления мира и безопасности в Бурунди. В рамках нашей миссии мы не можем сказать, что ситуация в Бурунди является взрывоопасной — абсолютно нет».

Что касается свободы слова и гражданского общества, то я хотел бы сообщить всем здесь присутствующим, что в Бурунди существуют давняя традиция свободы слова и весьма активное гражданское общество, которые мы хотим сохранить. В связи с этим мы только что санкционировали возобновление вещания двух частных радиостанций, которые были разрушены в результате попытки государственного переворота 13 мая 2015 года. Речь идет о радиостанции «Радио Исанганиро» и телерадиостанции «Рема», которые уже начали вещание. В дополнение к этим двум радиостанциям, которые возобновили свою деятельность, Национальное управление коммуникаций также только что санкционировало открытие частной радиостанции «Изер FM».

Что касается социально-экономического развития, то у нашей делегации сложилось впечатление, что политические интересы наших партнеров затмили экономические и социальные потребности нашего населения. Очевидно, что тот факт, что политические аспекты ставятся выше социально-экономических проблем, является тем фактором, который может привести к росту нестабильности в нашей стране. Эти два аспекта заслуживают равного внимания со стороны наших партнеров, которых мы просим возобновить сотрудничество с правительством нашей страны, которое стремится сделать то, что необходимо. Мы просим наших партнеров со всей серьезностью отнестись к обращению, с которым выступил президент Южной Африки Джакоб Зума от имени делегации высокого уровня Африканского союза в Бурунди в отношении важности возобновления сотрудничества как фактора укрепления мира.

Что касается сотрудничества с Европейским союзом, то правительство нашей страны принимает к сведению недавнее заявление последнего о прио-

становке оказываемой Европейским союзом прямой помощи Бурунди. Вопреки тому, что только что сказал г-н Зайд, мы не считаем, что это решение соответствует статье 96 Соглашения Котону, поскольку речь идет о соглашении, в котором четко есть две стороны, и одна из сторон не может воспользоваться своим превосходством, чтобы навязать другой стороне свое видение ситуации или политический выбор. Это действительно является явным нарушением Соглашения Котону, которое странам Африки, Карибского бассейна и Тихого океана в какой-то момент придется пересмотреть, чтобы добиться большей справедливости в отсутствие равенства между этими странами и Европейским союзом. Как я уже говорил, Соглашение — это не улица с односторонним движением.

Правительство Бурунди сожалеет о том, что Европейский союз не принимает во внимание позитивные сдвиги в рамках инклюзивного общебурундийского диалога или недавно принятые меры в области прав человека, в том числе помилование более 2000 заключенных и отмену ордера на арест некоторых политиков, освобождение целого ряда людей, которые были задержаны в связи с мятежом, и возобновление вещания ряда частных радиостанций. Несмотря на это поспешное и несправедливое решение, правительство нашей страны будет и впредь искренне улучшать политическую ситуацию и ситуацию в области безопасности в интересах обеспечения благополучия народа Бурунди, принимая во внимание наш суверенитет, территориальную целостность и хорошие отношения с нашими партнерами.

Что касается сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, то Бурунди обеспечивает — я повторяю, обеспечивает — полное сотрудничество со страновой группой, группой Специального советника Генерального секретаря, а также со Структурой по Бурунди Комиссии по миростроительству. Бурунди по-прежнему готова обсудить вопрос и договориться с Генеральным секретарем о численности и задачах группы Специального советника, как это предусмотрено в резолюции 2248 (2016).

Наша делегация напоминает, что главы африканских государств, члены Совета мира и безопасности Африканского союза (СМБАС), делегация высокого уровня Африканского союза во главе с президентом Южной Африки Джейкобом Зумой и бурундийский народ, через свой парламент, отвергли вариант вооруженного международного присутствия в Бурунди, выступив в поддержку общебурундийского политического диалога и миссий по наблюдению. Мы однозначно подтверждаем свою недвусмысленную позицию. Глава государства подтвердил эту позицию Генеральному секретарю в ходе их переговоров 23 февраля в Бужумбуре.

В завершение своего выступления я хотел бы сказать еще несколько слов. Когда Совет получает доклады по Бурунди в Нью-Йорке, у него складывается впечатление, что страна находится на краю пропасти, как это часто повторяет г-н Зайд. Такое восприятие страны привело к тому, что некоторые учреждения приняли решения, которые, по нашему мнению, являются весьма прискорбными. Речь идет, например, о решении СМБАС развернуть 5000 человек. Это решение не было основано на реальных условиях на местах.

Мы вовсе не считаем, что мы закрыли двери для инициатив, которые были бы направлены на учет реального положения на местах. Всякий раз, когда Комиссия по миростроительству хотела посетить Бурунди, она могла делать это без каких-либо проблем. Совет Безопасности совершил поездку в Бурунди и увидел, что страна не находится на грани геноцида. Я весьма искренне и официально призываю тех, кто хочет понять сложившуюся на местах ситуацию, самим приехать в страну, а не полагаться на доклады, которые иногда не обязательно отражают реальность на местах и стремятся отвечать или служить чужим интересам, которые, безусловно, противоречат интересам бурундийского народа и региона в целом.

Моя страна, Бурунди, и мой народ, народ Бурунди — хуту, тутси и тва все вместе, — стремятся к миру. Бурунди безусловно стремится к миру. Бурундийский народ страдал в прошлом, и, конечно, не хотел бы оказаться сегодня или в ближайшие годы в том же положении, в котором он оказывался в 1965, 1969, 1972, 1993 годах и в последующие годы. Именно поэтому мы призываем не только членов Совета Безопасности, но и все страны региона добиться сохранения стабильности в стране, с тем чтобы институты оставались стабильными и не были разрушены, а также помочь бурундийскому народу реализовать свое стремление на законных

основаниях воспользоваться, как и все другие народы мира, всеми теми преимуществами, которые глобализация может предложить сегодня в материальном плане, и смягчить потрясения, которые эта глобализация может принести народам Юга.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения нашего обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 16 ч. 20 м.